

compound legal terms “national cultural semes” singled out by some scholars in the field of phraseology?

The analysis we have made helped to determine the main sources of the semantic shift of compound terms in English and Russian (“donor areas”). They are:

1. Human world and human relations (*fidelity insurance, ship's husband, проводить законы в жизнь, отдавать себя в руки правосудия*);
2. the other spheres of human life, the world of sciences in particular (*right without remedy, infection doctrine, разрушать брак, обуздать агрессора*);
3. the world of nature (*kangaroo closure, star prisoner, right without remedy*);
4. the world of objects and their physical conditions (*split government, silent system, тяжесть обвинения*);
5. the world of evaluative definitions (*strong arm man, innocent agent, slim evidence*);
6. the world of orientation in time and space (to cross the aisle, to lie upon the table) [2].

These donor areas reflect an important feature of human cognition: in the process of nominating objects which have no linguistic expression the language resorts to words and phrases used in everyday life and therefore easily extracted from memory [1]. Formation of compound terms with a transferred meaning is a complicated process influenced by the peculiarities of this or that field of human activity (in our case the formation and development of the judicial system) and the previous experience of the people. Such terminological units are borrowed by an already formed terminological system as ready-made units. They bring new notions and elements to terminological system. As they possess terminological meaning they should be translated as accurately as possible.

And here we deal with the main difference between idioms and compound terms with a transferred meaning: in case with idioms the systems of Phraseology of the two languages contact each other and there is always a probability of finding a corresponding idiom. This makes a translator look for idioms with a similar meaning. In case with compound terms the terminological system of the target language is a recipient as in many such examples the nominated notions were absolutely unknown in the recipient language. Thus the translator tries to find a suitable definition.

#### Literature

1. Шкилёв Р.Е. Метонимический перенос в устойчивых терминологических словосочетаниях (на примере юридической терминологии английского и русского языков): Автореф. дис. канд. филол. наук. – Казань, 2005. – 23 с.
2. Шкилёв Р.Е. Метонимический перенос в устойчивых терминологических словосочетаниях (на примере юридической терминологии английского и русского языков): дис. канд. филол. наук. – Казань, 2005. – С. 115-125.

УДК 371

**В.Ю. Юганова, Н.С. Косова**

*МБОУ «Лицей № 14», г. Нижнекамск, Россия*

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТА И МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ**

*Аннотация.* Формирование коммуникативных компетенций является одной из важных задач в обучении английскому языку. Использование мультимедийных средств и Интернета на уроках английского языка стимулирует личную, интеллектуальную активность, развивает познавательные процессы и способствует формированию коммуникативной компетенции.

*Ключевые слова:* Интернет, мультимедийные средства, коммуникативная компетенция, речь, общение, урок.

**V.Yu. Yuganova, N.S. Kosova**

*Liceum 14, Nizhnekamsk, Russia*

### **THE USE OF THE INTERNET AND MULTIMEDIA TO DEVELOP COMMUNICATIVE COMPETENCES**

*Abstract.* Formation of communicative competences is the main task in teaching English. The use of multimedia and

*the Internet at the English lessons stimulates the personal, intellectual activity, develops cognitive processes and contributes the formation of communicative competence.*

**Key words:** *The Internet, multimedia, communicative competence, speech, communication, lesson.*

В связи с процессами глобализации в нашем мире, развитием информационных технологий повысился интерес к проблемам межкультурной коммуникации. В настоящее время перед образованием ставится сложная задача – подготовить учащихся к жизни в условиях диалога культур, то есть к межкультурной коммуникации. Образование должно вооружить учащихся компетенциями, которые помогали бы им нормально жить в многокультурном обществе [2, с.49].

Целью обучения иностранным языкам является формирование коммуникативной и межкультурной компетенций. Говоря о коммуникативной компетенции в области иностранного языка, мы имеем в виду способность и готовность учащихся использовать иностранный язык в разнообразных ситуациях общения в соответствии с нормами данного языка, при работе с иноязычной информацией, способность и готовность ведения диалога культур, что предполагает знание собственной культуры и культуры страны изучаемого языка. Широкое общение со сверстниками из различных регионов страны и других стран мира, совместная работа в сотрудничестве при решении разнообразных проблем, когда требуется проявление соответствующих коммуникативных умений, стали возможны с недавнего времени через Интернет.

Информационные ресурсы и услуги Интернета при грамотном их использовании позволяют осуществить принципиально новый подход к обучению и воспитанию учащихся, который:

- базируется на широком общении, сближении, стирании границ между отдельными социумами; на свободном обмене мнениями, идеями, информацией, на желании расширить свой кругозор;
- инициирует широкие контакты с культурой других народов, с опытом других людей;
- стимулирует развитие, как родной речи, так и овладение иностранными языками, если речь идет о международных проектах;
- способствует приобретению и учащимися, и учителями разнообразных сопутствующих навыков, которые могут оказаться весьма полезными в жизни, в том числе и навыки пользования компьютерной техникой и технологией [5, с.97].

Мультимедийные средства открывают новые возможности для оптимизации процесса обучения в соответствии с требованиями времени и Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС). Не случайно в новом ФГОС формирование универсальных учебных действий обеспечивающих учащимся умение учиться, т.е. способность субъекта к саморазвитию и самосовершенствованию путем сознательного и активного присвоения нового социального опыта, считается важнейшей ключевой задачей современной системы образования. Использование современных технологий на уроках английского языка способствуют повышению мотивации учащихся к обучению. Таким образом, применяя на уроках или внеурочное время мультимедийные средства и Интернет, учитель может провести свои уроки в нетрадиционной форме, что всегда вызывает особый интерес у учащихся. Это может быть:

- Урок – путешествие («Путешествия различными видами транспорта»);
- Урок – соревнование («Что вы знаете.....»), который можно применить при закреплении любой темы).
- Урок – защита проектов («Место, где я живу», где учащиеся так же могут применять Интернет ресурсы и мультимедийное сопровождение).
- Урок – конференция (где можно выйти на связь, посредством Интернет, с носителем языка и обсудить тему, например, «Традиции и праздники», «Образование» и др.).

Так же на уроках можно использовать видео при обучении всем видам речевой деятельности. Благодаря большому количеству видов упражнений коммуникативной направленности учитель, при работе с видеофрагментами на уроке иностранного языка, имеет замечательную возможность не только разнообразить урок, используя упражнения различной направленности, но и непосредственно выбрать приоритетный вид деятельности на уроке (или же его отдельных этапах) [1, с.23].

Рассмотрим несколько вариантов упражнений:

- стоп – кадр (остановка просмотра фильма и задать вопрос «О чем шла речь?»);
- придумать продолжение к фильму или фрагменту;
- упражнение на восстановление пропущенной реплики в диалоге из фильма;
- создать рекламу к фильму или фрагменту;
- выполнить работу с приемами озвучивания и т.д.

Коммуникативное обучение языку посредством Интернета и мультимедийных средств подчеркивает важность развития способности учащихся и их желание точно и к месту использовать

изучаемый иностранный язык для целей эффективного общения. Первостепенное значение придается пониманию, передаче содержания и выражению смысла, а изучение структуры и словаря иностранного языка служат этой цели. В дополнение к коммуникативным потребностям обучаемым необходимо освоить методику работы в Интернете, чтобы быть более ответственными за свое собственное обучение. Им нужно выработать способность справляться с ситуацией, когда их языковые ресурсы недостаточно адекватны; иметь хорошие учебные навыки; способность оценивать свою собственную речь и успехи, а также способность определять и разрешать учебные проблемы. Развитие самостоятельности обучаемого с помощью глобальной сети представляет собой постепенный процесс, который следует постоянно поощрять. Возможно, наиболее важной задачей, стоящей перед преподавателем языка, является нахождение оптимальных способов вести обучаемых к постепенно возрастающей самостоятельности [4, с.11].

Однако, нельзя забывать, что Интернет – всего лишь вспомогательное техническое средство обучения и учитель должен грамотно использовать информационные ресурсы сети Интернет в учебном процессе.

#### Литература

1. Асмолов А.Г., Бурменская Г.В., Володарская И.А. и др. Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. Система заданий. Пособие для учителя. (Стандарты второго поколения). – М.: Просвещение, 2010.
2. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2
3. Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 2
4. Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 3
5. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий. – М.: Глосса – Пресс: Феникс, 2009. – 102 с.

УДК 81-13

М.Г. Юсупова

*МБОУ «Балтасинская гимназия» пгт Балтаси, Россия*

### РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ УЧЕНИКА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Аннотация.* В статье рассмотрен вопрос о важности и возможности формирования критического мышления на уроках английского языка начиная с начальной школы. Особенность статьи в том, что учитель делится опытом работы и предлагает конкретные направления работы. Автор делает вывод, что развивая критическое мышление обучающихся, учитель развивает иноязычные коммуникативные способности. Автор предполагает, что статья будет интересна преподавателям английского языка в школе.

**Ключевые слова:** критическое мышление, технология, английский язык, начальный этап обучения, постановка, коммуникация.

M.G. Yusupova

*Baltasi gymnasium, Baltasi, Russia*

### DEVELOPMENT OF STUDENT CRITICAL THINKING AT THE INITIAL STAGE OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

*Abstract.* This article discusses the importance and possibilities of developing student's critical thinking in the English language lessons starting from primary school. The main point of the article is that the teacher shares experience and offers specific assignments to improve critical thinking of students. The author concludes that by developing students' critical thinking, the teacher will improve their communicative skills. The author believes that the article will be of